

Samon Ut

English<>Khmer Translator

Tel: +855 96 683 6044, Email: [**uthsamon@gmail.com**](mailto:uthsamon@gmail.com)

# Education

* 2014 to 2018: Graduated a Major of English Language Translation and Interpretation at the University of Cambodia in Phnom Penh.
* 2011 to 2013: Graduated High school at Kampong Trabek High School.
* 2010 to 2012: Graduated Pratheat Secondary School, completed English courses: New Headway Intermediate, Pre-Intermediate, Intermediate, Upper-intermediate Level and Advance.
* Computer Skills: Software Installation, Adobe Acrobat Reader Pro, Microsoft Word, Excel, PowerPoint …etc.

# Work Experiences

* Voice recorder for Khmer language.
* A freelance transcriptionist.
* Currently a translator at a private company from 2018 until nowadays.
* **Language pair:** English Khmer
* **CAT Tools:**
* Tools to use: Wordfast, SDL Trados, Xliff Editor, SDLX, XTM online, MemSource, MemoQ..

## Language pair:

## English <> Khmer

## Medical and Pharmaceutical:

* + Universal Health Coverage, Healthcare,
  + Pharmaceutical instruction materials.
  + Medicaid, Medi-Cal, inpatient and outpatient handout.
  + Medical appointments … etc.

## Agriculture

* + Pest Risk Analysis, Fumigation for Cambodian Commodity Exports.
  + Supreme National Economic Council, Contract farming, ASPIRE project.

## Technical:

* + Privacy Policy
  + Household Water Treatment and Safe Storage – CAWST

## Gaming

* + Telephones application, Xbox, Nokia C3, Samsung, Lenovo, Motorola, Android,
  + Browser, Microsoft Edge.

## Legal and Law Enforcement:

* + Working group on civil registration law (Ministry of Interior and Ministry of Justice).
  + Decree and sub-decree of the Cambodian ministries.
  + Judgment and court order.
  + Power of attorney.

## Military:

* + Staff and Command, Control.
  + Planning and Orders, MDMP, TLP, METT-TC.
  + C-IED, EOD, CBRN.
  + Raid, Attack, Ambush, Land Navigation, Map Reading.

## Others:

* + School curriculums, notices, parent correspondences, training courses,
  + Inclusive Education for Children with Disabilities